ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουλίου 1985

σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων του Ηνωμένου Βασιλείου στη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το οικονομικό έτος 1984/85 και την έγκριση συμπληρωματικών ενισχύσεων του Ηνωμένου Βασιλείου υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκων κατά το οικονομικό έτος 1983/84

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(85/419/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1976 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς επεμβάσεων των κρατών μελών στη βιομηχανία λιθανθράκων [1],

τη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας:

I

Ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης, τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτίθεται να λάβει, άμεσα ή έμμεσα, υπέρ της βιομηχανίας λιθάνθρακα κατά το οικονομικό έτος 1984/85 [2]· ότι απ' αυτά τα μέτρα δύνανται να εγκριθούν σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση οι ακόλουθες ενισχύσεις:

	(εκατομμύρια £)
— ενίσχυση για την πρόσληψη και τη διατήρηση ειδικευμένου προσωπικού	15,1,
— κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα	513,2·

ότι οι προαναφερθείσες ενισχύσεις πληρούν τους όρους που απαιτούνται σύμφωνα με την απόφαση για την έγκριση κρατικών μέτρων ενίσχυσης της μορφής αυτής·

ότι η ενίσχυση για την πρόσληψη και τη διατήρηση ειδικευμένου προσωπικκού προορίζεται να καλύψει εν μέρει τα έξοδα του Εθνικού Συμβουλίου Άνθρακα (NCB), που προκλήθηκαν από την ορθολογική οργάνωση και από τη συγκέντρωση της εξόρυξης στα παραγωγικότερα ορυχεία και τις δαπάνες μετακόμισης, μεταφοράς και άλλες, που προέκυψαν·

ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου θα αναλάβει η ίδια κατά το 1984/85 μέρος των εξόδων του NCB συνολικού ύψους 15,1 εκατομμυρίων £·

ότι ο στόχος και η μορφή της ενίσχυσης αποδεικνύουν ότι πρόκειται για μέτρο συμβιβάσιμο με τα κριτήρια του άρθρου 8 της απόφασης·

ότι η ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης ανθρακωρυχείων (513,2 εκατομμύρια £) θα καλύψει εν μέρει μόνο τις ζημίες εκμετάλλευσης του NCB κατά το 1984/85. Η ενίσχυση αυτή προορίζεται, κυρίως, δηλαδή ανεξάρτητα από την απεργία των ανθρακωρύχων, αφενός, για να αποφευχθούν μεγάλες οικονομικές και κοινωνικές διαταραχές στις περιοχές όπου δεν υπάρχουν ακόμη επαρκείς δυνατότητες απασχόλησης των ανθρακωρύχων που θα απολύονταν σε περίπτωση κλεισίματος ανθρακωρυχείων και, αφετέρου, για τη διατήρηση της υπάρχουσας δυναμικότητας παραγωγής ώστε να εξασφαλιστούν οι ανάγκες εφοδιασμού σε ενέργεια. Η ενίσχυση αυτή είναι, κατά συνέπεια, σύμφωνη με τις διατάξεις του άρθρου 12 της απόφασης αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ.

II

Ότι για να ελεγχθεί κατά πόσο οι προβλεπόμενες ενισχύσεις είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, απαιτείται, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης να ληφθούν υπόψη και όλα τα υπόλοιπα χρηματοδοτικά μέτρα υπέρ της τρέχουσας παραγωγής κατά το οικονομικό έτος 1984/85·

ότι οι ενισχύσεις για την τρέχουσα παραγωγή του Ηνωμένου Βασιλείου πρόκειται να ανέλθουν κατά το οικονομικό έτος 1984/85 σε 910,8 εκατομμύρια ECU (= 18,22 ECU/τόνο). Ότι, σε σύγκριση με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, η τρέχουσα παραγωγή (ανά τόνο) ενισχύεται στη Μεγάλη Βρετανία περισσότερο από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και σημαντικά λιγότερο από τη Γαλλία και το Βέλγιο·

ότι για να ελεγχθεί κατά πόσο οι προβλεπόμενες ενισχύσεις είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς δεν απαιτούνται λεπτομερείς δειγματοληψίες και έρευνες:

— παρά την απεργία των ανθρακωρύχων, δεν υπήρξαν το 1984/85 δυσκολίες εφοδιασμού της βρετανικής αγοράς,

---

[1] ΕΕ αριθ. L 63 της 11. 3. 1976, σ. 1.

[2] Το οικονομικό έτος 1984/85 αναφέρεται στο χρονικό διάστημα από τις αρχές Απριλίου 1984 έως το τέλος Μαρτίου 1985.

— οι βρετανικές αποστολές άνθρακα σε άλλες χώρες της Κοινότητας δεν είναι ακόμα δυνατό να προσδιορισθούν για το 1984,

— το κλείσιμο πολλών μονάδων εξόρυξης χαμηλής αποδοτικότητας οδήγησε στην ορθολογική οργάνωση και συγκέντρωση της εξόρυξης στις μονάδες με τη μεγαλύτερη παραγωγικότητα,

— οι βρετανικές τιμές για τον οπτάνθρακα και για τον άνθρακα ατμοπαραγωγής δεν οδήγησαν το 1984/85 σε έμμεσες ενισχύσεις προς τους βιομηχανικούς καταναλωτές άνθρακα·

ότι υπό τις συνθήκες αυτές είναι δυνατό να διαπιστωθεί ότι οι προβλεπόμενες ενισχύσεις κατά το οικονομικό έτος 1984/85 για την τρέχουσα παραγωγή της βρετανικής βιομηχανίας λιθανθράκων είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς·

ότι η εκτίμηση αυτή ισχύει ακόμα και αν συνυπολογισθούν οι ενισχύσεις που καταβάλλονται στις επιχειρήσεις εξόρυξης άνθρακα με την απόφαση 73/287/ΕΚΑΧ [1].

III

Ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέδωσε στις 6 Απριλίου 1984 την απόφαση 84/456/ΕΚΑΧ [2]. Με την απόφαση αυτή εγκρίθηκαν οι ενισχύσεις που σκόπευε να χορηγήσει η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου για το 1983/84 στη βιομηχανία λιθανθράκων, στο μέτρο που συμπεριλήφθηκαν και εξετάστηκαν στο «Υπόμνημα για τα οικονομικά μέτρα των κρατών μελών στη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το έτος 1982» της Επιτροπής [3]·

ότι, όπως ανέφερε το εν λόγω υπόμνημα, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησε στα πλαίσια της απόφασης αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ ότι προτίθεται να χορηγήσει 431,9 εκατομμύρια ως ενίσχυση στη βρετανική βιομηχανία λιθανθράκων·

ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ζήτησε επιπλέον, με επιστολή στις 5 Σεπτεμβρίου 1984, να τροποποιηθεί ή να αυξηθεί η αρχικά προβλεπόμενη ενίσχυση ως εξής:

(σε εκατομμύρια £)

	Αρχικά ποσά	Πρόσθετα ποσά	Σύνολο
Κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα των ανθρακοφόρων περιοχών	415,0	+ 453,0	868,0
Ανά παραγόμενο τόνο σε λίρες στερλίνες	3,57		7,46

ότι, όσον αφορά το συνολικό ποσό ενίσχυσης υπέρ της τρέχουσας βρετανικής παραγωγής λιθάνθρακα, η αύξηση για το έτος 1983/84 ανέρχεται σε 453 εκατομμύρια £. Ο διπλασιασμός των βρετανικών ενισχύσεων για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης των ανθρακωρυχείων κατέστη αναγκαίος γιατί οι εν λόγω ζημίες κατά το έτος 1983/84 αυξήθηκαν πολύ περισσότερο απ' όσο είχε προβλεφθεί αρχικά. Σύμφωνα με τα στοιχεία της Επιτροπής για την πραγματική κατάσταση του κόστους και της παραγωγής κατά το 1983 προκύπτει ότι οι ανά τόνο ζημίες αυξήθηκαν κατά πολύ περισσότερο από τις προβλέψεις. Η αύξηση των ενισχύσεων δεν καλύπτει πλήρως τις ζημίες που υπέστησαν οι επιχειρήσεις κατά το 1983. Συνεπώς το μέτρο είναι σύμφωνο με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 1 σημείο 1 της απόφασης.

IV

Ότι όσον αφορά το συμβιβάσιμο των βρετανικών ενισχύσεων στην τρέχουσα παραγωγή με την καλή λειτουργία (1 492 400 000 ECU ή 12,82 ECU/τόνο) της κοινής αγοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα:

— δεν παρατηρήθηκαν εμπόδια στις συναλλαγές άνθρακα μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και των υπολοίπων κρατών μελών,

— οι βιομηχανικοί καταναλωτές οπτάνθρακα και άνθρακα ατμοπαραγωγής δεν έλαβαν έμμεσες ενισχύσεις μέσω της τεχνητής μείωσης των τιμών για το βρετανικό άνθρακα·

ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να γίνει αποδεκτό ότι οι συμπληρωματικές ενισχύσεις που προβλέπονται για το έτος 1983/84 υπέρ της τρέχουσας παραγωγής της βρετανικής βιομηχανίας λιθάνθρακα, είναι σύμφωνες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς.

V

Ότι σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1, η Επιτροπή οφείλει να διαπιστώσει ότι οι εγκρινόμενες ενισχύσεις ανταποκρίνονται στους σκοπούς που αναφέρονται στα άρθρα 7 έως 12 της απόφασης· ότι για το λόγο αυτό πρέπει να ενημερώνεται, ιδίως, όσον αφορά το ύψος και την κατανομή των πληρωμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Για το οικονομικό έτος 1984/85 εγκρίνεται η χορήγηση εκ μέρους του Ηνωμένου Βασιλείου ενισχύσεως στη βρετανική βιομηχανία λιθανθράκων, συνολικού ύψους 528 300 000 £.

Το ποσό αυτό αποτελείται από τις ακόλουθες ενισχύσεις:

1. Συνεισφορά μέχρι του ποσού των 15 100 000 £ για την κάλυψη των δαπανών που συνεπάγεται για το Εθνικό Συμβούλιο Άνθρακα (NCB) η αναδιάταξη του προσωπικού στα πλαίσια της ορθολογικής οργάνωσης.

(1) ΕΕ αριθ. L 259 της 15. 9. 1973, σ. 36.
(2) ΕΕ αριθ. L 255 της 25. 9. 1984, σ. 25.
(3) Έγγραφο COM(84) 116 τελικό της 9. 3. 1984, σ. A/16.

2. Χορήγηση ενίσχυσης για την κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα ύψους 513 200 000 £.

Για το έτος 1983/84 δίνεται έγκριση στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει στη βρετανική βιομηχανία λιθάνθρακα συμπληρωματική ενίσχυση μέχρι του ποσού των 453 000 000 £ για την κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα.

Άρθρο 2

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου οφείλει να κοινοποιήσει στην Επιτροπή μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1985 λεπτομέρειες σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, ιδιαίτερα όσον αφορά το ύψος και την κατανομή των πραγματοποιηθεισών πληρωμών.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 1985.

Για την Επιτροπή

Nicolas MOSAR

Μέλος της Επιτροπής